

On Attorney Google (brother of Dr. Google, MD) and Prenuptial Agreements / Doron Afik, Esq.*

It is said that every Jewish mother's wet dream is for her son to be a doctor or a lawyer - the mother of the Google search engine (if she is Jewish) is probably very proud of it, because many people (for some reason) are certain that it is not only a doctor, a lawyer and an expert in almost everything, but it is also capable of writing a prenuptial agreements - a very complex topic that requires many years of training in many fields, but couples before marriage sometimes think that a search on the Internet can replace an experienced professional.

A couple seeks to get married but one of them owns an apartment (or other property) and therefore, in order to avoid pressure from the family, they decide to sign a simple (and cheap...) prenuptial agreement and for that they search the Internet, find a sample agreement and turn to a notary just to sign in front of him (or, maybe turn to a notary who happens to also have experience in searching the Internet and downloading sample agreements ...) instead of turning to an expert in the field who may charge them a little more. It does sound ridiculous when you put it down with such a cynical approach, but as a notary who also deals with preparing prenuptial agreements (and holds a cynical attitude, sometimes) I am often required to explain to couples that the wonderful document they brought with them, to save costs, is not a document that I myself would sign.

A prenuptial agreement is in many cases a source of friction when the demand is raised by one of the parties (or, in many cases, a parent of one of one) before the marriage, but it is an extremely important tool for preventing future conflicts¹ (and therefore it should also settle issues of possible separation and child care in such a case). In many cases issues recorded in the agreement come up only when the relationship runs aground, years later, with the death of one of the parties² or when one wishes to write a will³. When a conflict breaks out, it is very difficult in retrospect to examine what the parties intended (and by that time the circumstances may change significantly) and an agreement that was not drafted correctly may cause exactly the conflict it was intended to prevent.

Under Israeli law, it is not the role of the notary (or the Court - when the agreement is concluded after the marriage, or in a cohabitation agreement if the parties do not want to marry or technically cannot marry under Israeli law, such as with homosexual couples⁴) to give legal advice to the parties. In a case discussed in the Family Court of Kiryat-Gat in February, 2024, a woman (17 years after signing the prenuptial agreement) contended that the notary did not properly warn her about the meaning of the agreement. The Court clarified that the notary is not required to have any expertise in domestic relations law and his entire role is to ensure that the signing is done of free will and in understanding of the meaning of the agreement. In that case, the verdict described that the notary did not prepare the prenuptial agreement, but rather a lawyer who happened to be the man's former commander in the army - not necessarily the appropriate training for preparing prenuptial agreements.

Therefore, just as when there is a heart issue, one does not go on the Internet and search for "how to perform open heart surgery by yourself using only a mirror and a screwdriver", one should not download a sample prenuptial agreement or a cohabitation agreement from the Internet, but turn to a notary with experience in drafting such agreements, and as far as the agreement also concerns ownership in corporations or businesses, also with experience in this field. As in any complex legal field, and certainly due to the sensitivity of the family fabric, saving money when signing a prenuptial agreement or a cohabitation agreement may cause future conflicts that will harm exactly what the agreement is meant to protect - the family.

***Doron Afik, Esq.** is a notary public and an attorney admitted to practice in Israel and New York and is the managing partner of Afik & Co., Attorneys and Notaries (www.afiklaw.com). Doron served an adjunct professor at Hebrew University Doron teaches Mergers and Acquisitions as part of the EMBA program. Doron's practice focuses primarily on international transactions, including mergers and acquisitions, dispute resolution and issues of public law. He is a graduate of a European Union alternative disputes resolution course and the ICC Master Class for arbitrators and also serves as arbitrator. Nothing herein should be treated as a legal advice and all issues must be reviewed on a case-by-case basis. For additional details: +972-3-6093609 or at the e-mail: afiklaw@afiklaw.com

¹ See: Will You Marry Me (oh, but First Sign a Notarized Prenup)? / Doron Afik, Esq. - <https://www.afiklaw.com/articles/a266>

² See: Till Death Do Us Part ... & Maybe a Little Later – on Heritage & Prenup / Gilad Bar-Ami, Adv. - <https://www.afiklaw.com/articles/a398>

³ See: To die for you ! Between Prenups and wills / Doron Afik, Esq. - <https://www.afiklaw.com/articles/a379>

⁴ See: Cohabitation Agreement or Prenuptial Agreement? / Doron Afik, Esq. - <https://www.afiklaw.com/articles/a389>

Sobre el Abogado Google (Hermano del Dr. Google, MD) y los Acuerdos Prenupciales / Doron Afik, Esq.*

Se dice que el sueño más grande de toda madre judía es que su hijo sea médico o abogado - la madre del motor de búsqueda Google (si es judía) probablemente esté muy orgullosa de ello, porque muchas personas (por alguna razón) están seguros de que no sólo es un médico, un abogado y un experto en casi todo, sino que también es capaz de redactar acuerdos prenupciales, un tema muy complejo que requiere muchos años de formación en muchos campos, pero las parejas antes de casarse a veces piensan que una búsqueda en Internet puede sustituir a un profesional experimentado.

Una pareja quiere casarse pero uno de los dos posee un apartamento (u otra propiedad) y por eso, para evitar presiones familiares, deciden firmar un acuerdo prenupcial sencillo (y barato...) y para ello buscan Internet, encuentran un modelo de acuerdo y se acercan a un notario para que lo firme delante de él (o, tal vez, recurren a un notario que también tenga experiencia en buscar en Internet y descargar modelos de acuerdos...) en lugar de recurrir a un experto en el campo quién puede cobrarles un poco más. Suena ridículo cuando lo expresas con un enfoque tan cínico, pero como notario que también se ocupa de preparar acuerdos prenupciales (y a veces mantiene una actitud cínica), a menudo me piden que explique a las parejas que el maravilloso documento que trajeron consigo ellos, para ahorrar costes, no es un documento que yo mismo firmaría.

Un acuerdo prenupcial es en muchos casos fuente de fricciones cuando la demanda es planteada por una de las partes (o, en muchos casos, uno de los padres de una de ellas) antes del matrimonio, pero es una herramienta sumamente importante para prevenir conflictos futuros¹ (y por lo tanto también debería resolver cuestiones de posible separación y cuidado de los hijos en tal caso). En muchos casos, las cuestiones recogidas en el acuerdo surgen sólo cuando la relación encalla, años después, con la muerte de una de las partes² o cuando se desea redactar un testamento.³ Cuando estalla un conflicto, es muy difícil examinar retrospectivamente qué pretendían las partes (y en ese momento las circunstancias pueden cambiar significativamente) y un acuerdo que no se redactó correctamente puede causar exactamente el conflicto que se pretendía evitar.

Según la ley israelí, no es función del notario (o del tribunal - cuando el acuerdo se concluye después del matrimonio, o en un acuerdo de convivencia si las partes no quieren casarse o técnicamente no pueden casarse según la ley israelí, como en el caso de parejas homosexuales⁴) para dar asesoramiento jurídico a las partes. En un caso discutido en el Tribunal de Familia de Kiryat-Gat en febrero de 2024, una mujer (17 años después de firmar el acuerdo prenupcial) afirmó que el notario no le advirtió adecuadamente sobre el significado del acuerdo. El Tribunal aclaró que no se requiere que el notario tenga experiencia en derecho de relaciones domésticas y su única función es garantizar que la firma se realice con libre albedrío y comprendiendo el significado del acuerdo. En ese caso, el veredicto describió que el notario no preparó el acuerdo prenupcial, sino un abogado que resultó ser el ex comandante del hombre en el ejército, lo que no necesariamente tenía la capacitación adecuada para preparar acuerdos prenupciales.

Por lo tanto, así como cuando hay un problema cardíaco uno no busca en Internet "cómo realizar una cirugía a corazón abierto usted mismo usando sólo un espejo y un destornillador", tampoco se debe descargar un modelo de acuerdo prenupcial o de convivencia. acuerdo desde Internet, sino recurrir a un notario con experiencia en la redacción de este tipo de acuerdos, y en la medida en que el acuerdo también se refiera a la propiedad de sociedades o empresas, también con experiencia en este campo. Como en cualquier ámbito jurídico complejo, y ciertamente debido a la sensibilidad del tejido familiar, ahorrar dinero al firmar un acuerdo prenupcial o un acuerdo de convivencia puede causar conflictos futuros que perjudicarán exactamente lo que el acuerdo pretende proteger: la familia.

***Doron Afik, Esq.** es notario público y abogado admitido para ejercer en Israel y Nueva York y es socio director de Afik & Co., Attorneys and Notaries (www.afiklaw.com). Doron fue profesor adjunto en la Universidad Hebrea. Doron enseña Fusiones y Adquisiciones como parte del programa EMBA. La práctica de Doron se centra principalmente en transacciones internacionales, incluidas fusiones y adquisiciones, resolución de disputas y cuestiones de derecho público. Se graduó de un curso de resolución alternativa de disputas de la Unión Europea y de la Master Class de la ICC para árbitros y también se desempeña como árbitro. Nada de lo contenido en este documento debe tratarse como asesoramiento legal y todas las cuestiones deben revisarse caso por caso. Para detalles adicionales: +972-3-6093609 o al correo electrónico: afiklaw@afiklaw.com

¹ Lee: ¿Quieres casarte conmigo (pero antes firma un acuerdo prenupcial ante notario)? / Doron Afik, Esq. - <https://es.afiklaw.com/articles/a266>

² Lee: Hasta que la muerte nos separe... y tal vez un poco más tarde: sobre herencia y acuerdo prenupcial / Gilad Bar-Ami, Adv. - <https://es.afiklaw.com/articles/a398>

³ Lee: Morir por ti, entre prenupciales y testamentos/ Doron Afik, Esq. - <https://es.afiklaw.com/articles/a379>

⁴ Lee: ¿Acuerdo de convivencia o acuerdo prenupcial? / Doron Afik, Esq. - <https://es.afiklaw.com/articles/a389>